

**Программа учебной дисциплины
«Грамматика немецкого языка в синхронии и диахронии»**

Утверждена
Академическим советом ОП¹
Протокол № от _____

Разработчик	Бондарко Николай Александрович, департамент филологии
Число кредитов	
Контактная работа (час.)	12 + 14
Самостоятельная работа (час.)	18
Курс, Образовательная программа	III
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

1. Цель, результаты освоения дисциплины и пререквизиты

Основная цель дисциплины «Грамматика немецкого языка в синхронии и диахронии» состоит в изучении грамматического строя немецкого языка в разные периоды его истории, а также в усвоении знаний и компетенций, необходимых для изучения грамматики современного немецкого языка. Описание современной грамматической системы предполагает объяснение сложившихся закономерностей и многочисленных исключений из правил как результат исторического развития. В рамках курса прослеживается формирование грамматического строя (включая фонетические процессы, повлиявшие на становление морфологических парадигм), выявляются новейшие тенденции в развитии и функционировании грамматических явлений. Рассматривается материал не только немецкого литературного языка, но и отдельных диалектов. Также учитываются историко-культурные факторы, напрямую или косвенно влиявшие на формирование грамматического строя немецкого национального языка (политическая и конфессиональная раздробленность немецкоязычных

¹ Для ПУД из общеуниверситетского пула – Руководитель Департамента.

земель и статус диалектов, нормализаторская деятельность языковых обществ, развитие классической литературы и т.д.).

В результате работы в рамках настоящего курса студенты овладевают навыком критического анализа современных морфологических и синтаксических теорий в германистике, используя современные методы грамматического анализа. К целям курса относится также умение выявлять и анализировать отражение языковых процессов в памятниках немецкой словесности VIII-XXI вв.

2. Содержание учебной дисциплины

Тема (раздел дисциплины)	Объем в часах ¹	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Формы контроля
	лк		
	см		
	онл/ср		
Тема 1. Связь истории языка с другими дисциплинами о языке и обществе.	2	Студент изучает соотношение внешних и внутренних факторов в развитии языка.	письменная работа 60 минут
	4		
	4		
Тема 2. Особенности формирования немецкого этноса. Общая характеристика периодов развития немецкого языка.	2	Студент знакомится с критериями периодизации истории немецкого языка, получает общие сведения о традиционно выделяемых периодах древневерхненемецкого, средневерхненемецкого, новеверхненемецкого (включая ранненоверхненемецкий) языка.	эссе 3-4 тыс. слов
	2		
	2		
Тема 3. Формирование словарного состава.	2	Студент анализирует особенности словарного состава разных периодов истории немецкого языка; выделяет "слои" словарного состава, различающиеся по времени и происхождению.	
	2		
	4		
Тема 4. Формирование фонетического строя немецкого языка	2	Студент анализирует два вида фонетических изменений в истории языка: изменение состава фонем языка и изменения в фонетическом облике морфем и слов.	
	2		
	2		

¹ Не заполняется для ПУД, которые не вошли в УП ОП и не запланированы в расписании учебных занятий

Тема 5. Развитие морфологии немецкого языка	2	Студент получает сведения о специфике морфологических законов и их проявление в языке; анализирует влияние фонетических изменений на морфологические; осваивает законы аналогии.
	2	
	2	
Тема 6. Исторический синтаксис немецкого языка.	2	Студент прослеживает развитие средств синтаксической связи и отдельные синтаксические конструкции в истории немецкого языка.
	2	
	4	
Часов по видам учебных занятий:	12	
	14	
	18	
Итого часов:	44	

Формы учебных занятий:

лк – лекции в аудитории;

см - семинары/ практические занятия/ лабораторные работы в аудитории;

оп1 – лекции или иные виды работы студента с помощью онлайн-курса;

ср – самостоятельная работа студента.

3. Оценивание

3.1. Формула результирующей оценки

Накопленная оценка по дисциплине рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы текущего контроля знаний следующим образом:

Онакопленная = $0,5 \cdot \text{Отекущий}1 + 0,5 \cdot \text{Отекущий}2$, где $\text{Отекущий}1$ – оценка за доклад $\text{Отекущий}2$ – оценка за домашнее задание

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: арифметический.

Результирующая оценка по дисциплине (которая идет в диплом) рассчитывается следующим образом:

$$O_{рез} = \text{Онакопл} (0,3(O_{дз1} + O_{дз2}) + 0,3 O_{эс}) + 0,4O_{экз}$$

$O_{накопл}$ – накопленная оценка по дисциплине $O_{экз}$ – оценка за экзамен $k1$ – вес накопленной оценки по дисциплине $k2$ – вес экзаменационной оценки по дисциплине

Способ округления экзаменационной и результирующей оценок: арифметический.

3.2. Критерии оценивания

Критерии оценивания указываются по каждому элементу контроля, указанному в п. 3.1.

Виды промежуточного контроля: Проверка качества усвоения знаний проводится как в устной, так и в письменной форме: конспекты, беседы по прочитанной литературе, подготовка и обсуждение вопросов в соответствии с темами занятий.

Итоговый контроль: Экзамен (перевод текста).

Тип контроля	Форма контроля	1 год				Параметры
					4	
	Доклад на 15 мин					
	Домашнее задание					
Итоговый	Экзамен					

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

Текущий контроль по дисциплине проходит в форме доклада и домашнего задания. Оба контроля предполагают соблюдение дедлайнов на всех этапах исследовательской работы. Нарушение сроков является основанием для снижения оценки за доклад или домашнюю работу.

Критерии оценки за выступление с докладом:

1. Адекватное изложение содержания научных текстов.
2. Рефлексия, критическое осмысление текстов.

3. Четкое формулирование комментариев, участие в дискуссии.

Оценка за домашнее задание:

9–10 баллов — студент выполняет все формальные требования к выполненной работе и демонстрирует выдающиеся навыки исследовательской работы

8 баллов — текст соответствует всем формальным критериям и в нем представлен развернутый анализ собранного материала.

6–7 баллов — формальные требования выполнены, но текст отличается описательностью.

4–5 баллов — формальные требования выполнены лишь частично, анализ поверхностный.

1–3 балла — требования выполнены частично или не выполнены совсем, отсутствует теоретическая или эмпирическая составляющие работы, анализ поверхностный.

3.3. Другое

4. Примеры оценочных средств

Примеры домашних заданий:

1. Выявите особенности именного склонения в поэме «Муспилли» (IX в.), покажите их на анализе отдельных фрагментов.
2. Найдите глаголы с грамматическим чередованием (закон Вернера) в тексте из «Евангельской гармонии» («Диатессарон») Татиана.
3. Определите ряд аблаута в древневерхненемецких глаголах: *ziohan, neman, rîtan, helphan, haltan, faran, slahan, hebben, biogan*.
4. Найдите границы предложений в рукописных и старопечатных текстах XV–XVI вв. (на примерах из оригинальных памятников разной жанровой принадлежности) и выявите сложные случаи.
5. Переведите два четверостишия из «Евангельской гармонии» Отфрида Вейсенбургского.

6. Выпишите глаголы с «обратным умлаутом» в средневерхненемецком тексте (например, из «Песни о Нибелунгах»). Какие из них сохранили свою специфику в современном немецком языке?
7. Установите тип склонения следующих средневерхненемецких существительных: herre, vürste, hant, wîs, zuht, rücke, mâze, schilt, wort, minne, ende, êre, tugent, lop, maere.
8. Найдите примеры ранненововерхненемецкой дифтонгизации в северобаварской и восточношвабской редакциях одной из проповедей Бертольда Регенсбургского (XIII-XV вв.).
9. Сравните парадигму спряжения глаголов sein, warden, haben в презенсе и претерите в текстах из восточносредненемецкого и югозападного ареалов ранненововерхненемецкого языка (на примере переводов Библии XV-XVI вв.).
10. Укажите признаки языковой (фонетической и морфологической) нормализации в сочинениях немецких гуманистов XV в. (Niklas von Wyle, «Translatzen»).
11. Охарактеризуйте особенности пунктуации в тексте немецких листовках и памфлетах эпохи Реформации.

Примеры тем для докладов в течение курса:

1. Конрад Дуден и унификация немецкой орфографии.
2. Роль Теодора Зибса в формировании произносительной нормы немецкого языка.
3. Виктор Максимович Жирмунский как основатель отечественной германистики.
4. Германн Пауль как историк немецкого языка и теоретик исторического языкознания.
5. Принципы и композиционная структура исторических грамматик немецкого языка (Г. Пауль и его продолжатели, В. Брауне, В.М. Жирмунский, В. Мозер, В.Г. Адмони и др.) – 2-3 доклада.
6. Принципы и композиционная структура современных теоретических грамматик немецкого языка (Й. Эрбен, У. Энгель, Г. Цифонун, Б.А. Абрамов, Г.Н. Эйхбаум, В.Г. Адмони и др.) – 2-3 доклада.

Темы итоговых самостоятельных работ по курсу:

1. Анализ глагольной валентности в средневерхненемецком тексте (на примере одной аэвентюры из «Песни о Нибелунгах»).

2. Формирование парадигмы и особенности функционирования претерита и перфекта в истории немецкого языка.
3. Развитие умлаута и его морфологические функции в истории немецкого языка.
4. Средства словообразования имен прилагательных в истории немецкого языка.
5. Формообразование и семантика претерито-презентных глаголов в немецком языке.
6. Роль аблаута в системе формообразования немецких сильных глаголов.
7. Формирование типов именного склонения в немецком языке (на примере древне-, средне-, и ранненововерхненемецких текстов).
8. Комплексный грамматический анализ древневерхненемецкого текста (например, древнебаварской поэмы «Муспилли»).
9. Комплексный грамматический анализ средневерхненемецкого текста (например, одной из песен Вальтера фон дер Фогельвейде).
10. Комплексный грамматический анализ ранненововерхненемецкого текста (например, отрывка из перевода Нагорной проповеди Мартина Лютера).

Примеры текстов для анализа:

1. Молитва «Vater Unser» на разных диалектах древневерхненемецкого языка:

Санкт-Галленский «Paternoster» (алеманнский диалект, VIII в.):

Fatir unseer, thu pist in himile, uuihi namun dinan, qhueme rihhi din, uuerde uuillo diin, so in himile sosa in erdu. prooth unseer emezzihic kip uns hiutu, oblaz uns sculdi unseero, so uuir oblazem uns sculdikem, enti ni unsih firleiti in khorunka, uzzer losi unsih fona ubile.

Из «Татиана» (восточнофранкский диалект, IX в.):

... fater unser thu thar bist in himile si giheilagot thin namo queme thin namo queme thin rihhi si thin uuillo so her in himile ist so si her in erdu unsar brot tagalihhaz gib uns hiutu Inti furlaz uns unsara sculdi so uüir furlazemes unsaren sculdigon Inti nigileitest unsih in costunga üzouh ärlosi unsih fön ubile.

2. ОТРЫВОК ИЗ «ПЕСНИ О ХИЛЬДРАНТЕ».

Ik gihorta dat seggen, dat sih urhettun senon muotin,

Hiltibrant enti Hadubrant untar heriun tuem.

sunufatarungo iro saro rihtun.

5 garutun se iro gudhamun, gurtun sih iro suert ana,

helidos, ubar hringa, do sie to dero hiltiu ritun.

Hiltibrant gimahalta, Heribrantes sunu,

her uuas heroro man,

ferahes frotoro; her fragen gistuont

fohem uuortum, hwer sin fater wari

10 fireo in folche,

eddo hwelihhes cnuosles du sis.

ibu du minan sages, ik mi de odre uuet,

chind, in chunincriche: chud ist mir al irmindeot'.

Hadubraht gimahalta, Hiltibrantes sunu:

15 'dat sagetun mi usere liuti,

alte anti frote, dea erhina warun,

dat Hiltibrant haetti min fater: ih heittu Hadubrant

forn her ostar giweit, floh her Otachres nid,

hina miti Theotrihhe enti sinero degano filu.

20 her fiirlaet in lante luttilla sitten

prut in bure, barn unwahsan,

arbeo laosa. her raet ostar hina.

des sid Detrihhe darba gistuontun

fateres mines: dat uuas so friuntlaos man.

25 her was Otachre ummet tirri,

degano dechisto miti Deotrichhe.

her was eo folches at ente; imo was eo fehta ti leop:

chud was her chonnem mannum.

ni waniu ih iu lib habbe'.

Экзамен проводится на русском языке и заключается в устной презентации итоговых работ студентов. Он включает проверку перевода текстов различных эпох на современный немецкий и русский языки, а также фонетический и грамматический анализ языкового материала из текста.

4. Ресурсы

4.1. Рекомендуемая основная литература

1. Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка : учебник и практикум для академического бакалавриата / Б. А. Абрамов. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 286 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02634-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/412753>.

2. Zifonun G., Gunkel L. Deutsch im Sprachvergleich: grammatische Kontraste und Konvergenzen (Institut für Deutsche Sprache Jahrbuch). *De Gruyter, 2012.*

[DOAB Directory of Open Access Books](#)

3. Konopka M., Strecker B. Deutsche Grammatik: Regeln, Normen, Sprachgebrauch (Jahrbuch / Institut für Deutsche Sprache). *De Gruyter, 2009.*

5.2. Рекомендуемая дополнительная литература

1. Э.М. Крех, Э. Шток, У. Хиршфельд, Л.К. Андерс. История нормализаторской деятельности немецких фонетистов. Новый орфоэпический словарь немецкого языка. 2009.

<http://eds.b.ebscohost.com/eds/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5Kx94um%2bSq2qrUqup7c4sbCySbirszi%2fw6SM8Nf>

[si9%2fZ8oHt5Od8u6OvTLCpskq3q7NKpOLfhuWz44ak2uBV49rxet%2fppIzf3btZzJzfhrvb4ovg1%2fFGw7e%2fSbWus0mk3O2K69fyVeTr6oTy2%2faMpN3zffHqu2zw6%2bMA&vid=3&sid=22579716-52bb-4800-9656-69d71a657012@sessionmgr101](http://eds.b.ebscohost.com/eds/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5Kx94um%2bSq2qrUqup7c4sbCySbirszi%2fw6SM8Nf%2fZ8oHt5Od8u6OvTLCpskq3q7NKpOLfhuWz44ak2uBV49rxferopIzf3btZzJzfhrvb4ovj4vBGsK%2b2UK6psE6k3O2K69fyVeTr6oTy2%2faMpN3zffHqu2zw6%2bMA&vid=3&sid=22579716-52bb-4800-9656-69d71a657012@sessionmgr101)

3. Яковлюк А. Н., Катаева С. В., Поляничко М. В. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ ФОРМИРОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ПЕРИОД XII-XVIII СТОЛЕТИЙ // *Вестник Оренбургского государственного университета*. 2017 (4): 39-45.
<http://eds.b.ebscohost.com/eds/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5Kx94um%2bSq2qrUqup7c4sbCySbirszi%2fw6SM8Nf%2fZ8oHt5Od8u6OvTLCpskq3q7NKpOLfhuWz44ak2uBV49rxferopIzf3btZzJzfhrvb4ovj4vBGsK%2b2UK6psE6k3O2K69fyVeTr6oTy2%2faMpN3zffHqu2zw6%2bMA&vid=3&sid=22579716-52bb-4800-9656-69d71a657012@sessionmgr101>

Литература для подготовки по темам семинарских работ:

Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. М., 1963.

Гухман М.М., Семенюк Н.Н. История немецкого литературного языка IX-XV вв. М., 1983.

Гухман М.М., Семенюк Н.Н., Бабенко НС. История немецкого литературного языка XVI-XVIII вв. М., 1984.

Жирмунский В.М. История немецкого языка. М., 1965.

Филичева Н.И. История немецкого языка. М., 2003.

Moskalskaja O. Deutsche Sprachgeschichte. Moskau, 2001.

Акулова К.П., Баева Г.А. Развитие морфологии имени существительного в немецком языке. СПб., 1992.

Бах А. История немецкого языка. М., 1956.

Гухман М.М. От языка немецкой народности к немецкому национальному языку. М., 1959.

Дятлова В.А. История немецкого языка: Теория и практика. Красноярск, 1997.

Зиндер Л.Р., Строева Т.В. 1) Историческая морфология немецкого языка. Л., 1968;

2) Историческая фонетика немецкого языка. М.; Л., 1965;

3) Практикум по истории немецкого языка. Л., 1977.

Энгельс Ф. 1) К истории древних германцев // Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 19. М., 1961;

2) Крестьянская война в Германии // Там же. Т.7. М., 1956;

3) Франкский диалект // Там же. Т. 19. М., 1961.

Boor H. de, Wisniewski R. Mittelhochdeutsche Grammatik. Berlin; New York, 1984.
Braune/Reiffenstein. Althochdeutsche Grammatik I. Laut- und Formenlehre. Tübingen, 2004.

Braune/Reiffenstein. Althochdeutsche Grammatik II. Syntax. Tübingen, 2005.

Eggers H. Deutsche Sprachgeschichte: 2 Bde. Hamburg, 1986.

Moser H. Deutsche Sprachgeschichte. Stuttgart, 1961.

Paul H. Mittelhochdeutsche Grammatik. Halle (Saale), 1955.

Polenz, Peter von. Geschichte der deutschen Sprache. Berlin, 1998.

Schmidt, Wilhelm. Deutsche Sprachkunde. Berlin, 2003.

Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung / Hrsg. von W. Besch, O. Reichmann, St. Sonderegger. Berlin; New York, 1984-1985.

Tschirch, Fritz. Geschichte der deutschen Sprache. Bd. 1, 2 (Grundlagen der Germanistik 5, 9). Berlin, 1966-1969.

Wells C.Y. Deutsche Sprachgeschichte bis 1945. Tübingen, 1990.

Интернет-ресурсы (электронные информационные системы и базы данных):

http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/

<http://www.philology.ru/>

4.2. Программное обеспечение

№п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания

4.3. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1.	http://www.mediaevum.de/haupt9.htm	<i>Свободный доступ</i>

4.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

5. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

5.1.1. *для лиц с нарушениями зрения:* в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

5.1.2. *для лиц с нарушениями слуха:* в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

5.1.3. *для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:* в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

6. Дополнительные сведения

В учебном процессе предусмотрено широкое использование интерактивных методов обучения – таких, как фронтальное обсуждение ключевых вопросов и организация круглых столов, организована программа удаленной подготовки студентов по индивидуальному плану (по сети интернет),

подготовлена электронная база данных научной литературы и изданий письменных текстов.